

УДК 38.00.00

Липовская Юлия Владимировна

студентка 1 курса группы 18-СПО-ПД-02

Академия маркетинга и социально-информационных технологий - ИМСИТ

(Краснодар)

под руководством: Н. В. Тагиевой

преподаватель ФСПО Академия маркетинга и социально-информационных
технологий - ИМСИТ

(Краснодар)

«АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ»

Аннотация: В данной работе рассмотрена актуальная проблема связанная с англоязычными заимствованиями в современном русском языке.

Ключевые слова: англицизмы, жаргон, английский язык, молодёжь.

Abstract: In this paper we consider the actual problem associated with the English-language borrowings in modern Russian.

Keywords: Anglicisms, jargon, English, youth.

В настоящее время английский язык является универсальным для общения людей по всему миру. По причине расширения международных контактов всё больше английских слов проникает в языки всего мира. Английские заимствования в русском языке называются «англицизмами».

Мода на использование иностранных слов в повседневной речи появилась в России из буржуазных слоев общества в конце 19 – начале 20 веков. Однако, как и упоминалось, это было лишь модным явлением. Большинство же современных заимствований связаны с развитием новых технологий. Однако не только техническая сфера является источником англицизмов в современном русском языке. Всё чаще представители различных субкультур и молодёжи

используют подобные слова, так как по их мнению иностранная лексика более приятная, «звучная» и модная. Часто мы можем услышать такие слова, как гаджет (от англ. Gadget – новое устройство, приспособление), батл (от англ. Battle – битва), журнал (от англ. Journal – ведомость, газета) и т.д.

Иногда англицизмы входят в русский язык в качестве новых терминов, но чаще они становятся более популярными синонимами существующих слов. Данная ситуация очень волнует многих лингвистов и особенно людей старшего поколения.

«Молодое поколение привыкает к словам и выражениям, приходящим из английского языка, разрушая традиционность и целостность родного языка» - все чаще слышны подобные обвинения. Но нужно понимать, что язык динамичен и развивается вместе с обществом, так как он неразрывно связан с глобальной культурой. Потому заимствование слов – объяснимый и даже необходимый процесс развития языка. В мире почти нет языков совершенно свободных от влияния других языков.

Очень большое количество англицизмов присутствует в политической и предпринимательской сферах. Такие привычные слова как менеджер (от англ. Manager – руководитель, управляющий, администратор), брифинг (от англ. Briefing – инструктаж, совещание), босс (от англ. Boss – директор, управленец) и даже президент (от англ. President – глава государства/организации, председатель).

Все англицизмы в русском языке по мнению ученых-лингвистов можно разделить на 7 групп:

- 1. Варваризмы** – слова, перенесённые в русский язык, но не потерявшие свою фонетическую и графическую «иностранность». Эти слова резко выделяются на фоне привычной и традиционной русской лексики. Как правило, эти слова редко включаются в словари русского языка, хотя и являются очень распространёнными в повседневном, бытовом общении.

Например: дресс-код, тинэйджер, онлайн, ресепшн и т.д.

- 2. Композиты** – слова, состоящие из двух английских слов.
Например: секонд-хенд – магазин, торгующий одеждой, которая уже использовалась

- 3. Калька** – слова, которые употребляются с сохранением их фонетического и графического вида.
Например: джинсы, диск, кредит и т.д.
- 4. Гибриды** – слова, которые образованы способом присоединения русского суффикса, приставки или окончания к иностранному корню.
Например: корпоративность, креативность
- 5. Экзотизмы** – специфичные слова, обозначающие вещи и явления, которые не имеют аналогичных русских названий.
Например: сэр, паб, скаут, чизбургер и т.д.
- 6. Прямые заимствования** – слова, которые употребляются в русском языке примерно в том же виде и значении, что и в оригинале.
Например: мани – деньги, кэш – наличные и т.д.
- 7. Жаргонизмы** – слова, используемые преимущественно в сленге, появившиеся вследствие искажения слова-источника.
Например: лайкнуть, репостнуть, шопиться и т.д.

Как уже упоминалось, одним из основных «проводников» англицизмов в русскую речь принято считать сленг. Его использование уже стало привычкой для большого количества граждан (не только молодёжи) и порой они даже не догадываются, что некоторые слова не характерны для литературного языка. С одной стороны, появление новых слов расширяет словарный запас человека, а с другой – утрачивается его самобытность и неповторимая красота.

Оправданное использование англицизмов имеет несколько причин.

- использование заимствования в замену русской лексической единицы, которая не совсем точно обозначает необходимое понятие
- использование одного заимствованного слова вместо описательного оборота
- использование англицизма как «дань моде» (так как знание английского языка считается крайне престижным навыком)

На основании всех вышеизложенных данных можно сформировать вывод.

Англицизмы становятся неотъемлемой частью русского языка и являются следствием естественного развития различных отраслей общественной жизни. Они ни в коем случае не должны расцениваться как негативное явление, т.к. они в какой-то мере обогащают и дополняют русский язык. Часто интерес к родному языку утрачивается, поэтому стоит беречь язык и, где это возможно, использовать только языковые средства классического русского языка.

Литература

1. Н.В. Крутов - Англицизмы в современном русском языке
2. Е.Н. Зыкова - Англо-русские гибридные образования как один из способов пополнения лексического состава русского языка
// Современная филология: материалы Междунар. науч. конф. (г.Уфа, март 2015г.) – Уфа: Лето, 2015. - с.42-45
3. А.И. Дьяков – Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке. // Язык и культура. – Новосибирск, 2003. – с.35-43.
4. М.А.Голденков – Современный активный английский. КАРО. СПб, 2003.
5. Шапошников В.Н. Иноязычные слова в современной российской жизни // Русская речь. - 1997. - № 3. - С. 28 - 37.